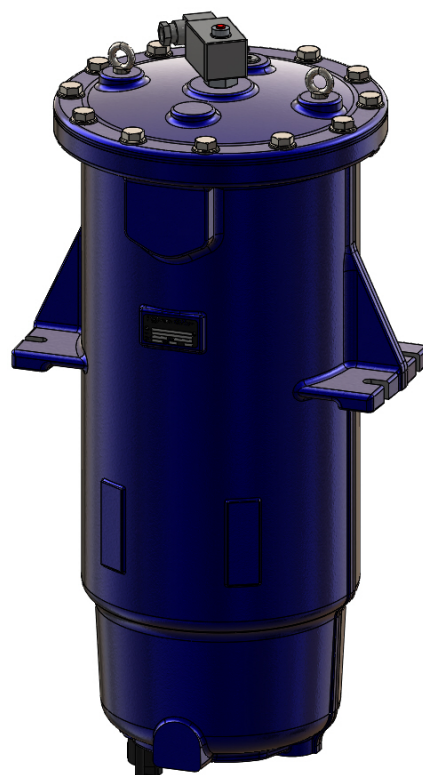


Manual de instrucciones original
PiW 2175

N.º de art. del manual de instrucciones
72468958



1 Índice

| | | |
|------|--|----|
| 1 | Índice..... | 2 |
| 2 | Indicaciones generales de seguridad | 2 |
| 2.1 | Indicaciones de seguridad para el personal de montaje y operador | 2 |
| 2.2 | Estructura de las advertencias..... | 2 |
| 2.3 | Advertencias utilizadas | 3 |
| 2.4 | Símbolos utilizados | 3 |
| 3 | Definiciones..... | 3 |
| 4 | Datos generales | 3 |
| 4.1 | Fabricante..... | 3 |
| 4.2 | Datos sobre el manual de instrucciones | 3 |
| 4.3 | Declaración negativa | 3 |
| 5 | Campo de aplicación previsto | 4 |
| 6 | Descripción funcional..... | 4 |
| 6.1 | Principio del proceso..... | 4 |
| 6.2 | Componentes principales | 5 |
| 6.3 | Principio de funcionamiento | 5 |
| 7 | Datos técnicos..... | 6 |
| 7.1 | Datos referidos al pedido | 6 |
| 7.2 | Datos técnicos PiW 2175..... | 6 |
| 7.3 | Datos técnicos del indicador de mantenimiento | 6 |
| 7.4 | Datos técnicos del sensor de nivel del agua..... | 6 |
| 8 | Transporte y almacenamiento | 6 |
| 9 | Montaje e instalación | 6 |
| 9.1 | Instalación..... | 6 |
| 9.2 | Seguro contra sobrepresiones..... | 7 |
| 9.3 | Instalación..... | 7 |
| 10 | Puesta en servicio..... | 7 |
| 11 | Funcionamiento normal..... | 7 |
| 12 | Mantenimiento..... | 7 |
| 12.1 | Cambiar el elemento coalescente..... | 8 |
| 12.2 | Plan de inspección y mantenimiento..... | 8 |
| 12.3 | Limpiar carcasa..... | 9 |
| 13 | Dibujo..... | 10 |
| 14 | Datos técnicos del sensor de nivel del agua (estándar) | 13 |
| 15 | Datos técnicos sensor de nivel del agua (versión marina)..... | 14 |
| 16 | Tabla de anomalías | 16 |
| 17 | Piezas de repuesto..... | 16 |
| 18 | Declaración negativa | 17 |
| 19 | Índice alfabético | 18 |

2 Indicaciones generales de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad para el personal de montaje y operador

El manual de instrucciones contiene indicaciones de seguridad fundamentales que deben tenerse en cuenta en la instalación, el funcionamiento normal y el mantenimiento.

Su inobservancia puede implicar un peligro tanto para las personas como también para el medio ambiente y el coalescente:

- ⇒ Fallo de importantes funciones de la máquina/instalación/partes de la instalación.
- ⇒ Peligro para las personas por efectos eléctricos, acciones mecánicas y ataques químicos.
- ⇒ Peligro para el medio ambiente por escape de sustancias peligrosas.

Antes de la instalación y puesta en servicio:

- Lea el manual de instrucciones.
- Forme suficientemente al personal de montaje y operador.
- Asegúrese de que el personal competente entiende en su integridad el contenido del manual de instrucciones.
- Regule los ámbitos de responsabilidad y competencia.
- Elabore un plan de mantenimiento.

Durante el funcionamiento de la instalación:

- Mantenga disponible el manual de instrucciones en el lugar de utilización.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Haga funcionar el coalescente únicamente de acuerdo con los datos de rendimiento.

En caso de dudas:

- Consulte al fabricante.

2.2 Estructura de las advertencias

Las advertencias están estructuradas, en la medida de lo posible, según el siguiente esquema:

| Palabra de advertencia | |
|------------------------|--|
| En parte con símbolo | Tipo y origen del peligro |
| | ⇒ Posibles consecuencias en caso de inobservancia. <ul style="list-style-type: none">• Medidas para evitar el peligro. |

2.3 Advertencias utilizadas

| | |
|---|---|
|  | ¡PELIGRO! |
| ¡Peligro inminente! | ⇒ En caso de inobservancia se producirán lesiones graves o mortales. |
|  | ¡ADVERTENCIA! |
| ¡Situación posiblemente peligrosa! | ⇒ En caso de inobservancia existe la amenaza de sufrir lesiones muy graves o la muerte. |
|  | ¡PRECAUCIÓN! |
| ¡Situación posiblemente peligrosa! | ⇒ En caso de inobservancia existe la amenaza de sufrir lesiones menos graves o leves. |
|  | ¡ATENCIÓN! |
| ¡Situación posiblemente peligrosa! | ⇒ En caso de inobservancia existe la amenaza de que se produzcan daños materiales. |

2.4 Símbolos utilizados

| | |
|---|---|
|  | Indicaciones de peligro relativas a la protección contra explosiones |
|  | Indicaciones sobre la protección del medio ambiente |
|  | Utilizar ropa de protección |
|  | ¡Utilizar gafas protectoras! |
|  | ¡Utilizar guantes de protección! |
|  | ¡Utilizar calzado de protección! |
|  | Símbolo de indicación: Describe indicaciones y recomendaciones generales |
|  | Símbolo de enumeración: describe el orden de las acciones a realizar |
|  | Símbolo de reacción: Describe reacciones a una acción |

3 Definiciones

Presión diferencial inicial

Presión diferencial al comienzo de la filtración (estando «limpio» el elemento filtrante).

Elemento coalescente

Elemento filtrante con material coalescente plegado en estrella. Circulación de dentro hacia fuera. Las gotas de agua pequeñas emulsionadas en aceite se reúnen en gotas más grandes. Se retiran las partículas de suciedad.

Presión diferencial (Δp)

Diferencia de presión entre el lado sucio y el lado limpio.

Eliminador de gotas

Cuerpo de soporte cilíndrico con tejido hidrofóbico integrado. Las gotas de agua se retienen y pueden hundirse.

Filtrado

Sustancia filtrada.


4 Datos generales

4.1 Fabricante

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429
industrial.sales@filtrationgroup.com
industrial.fluid.filtrationgroup.com

4.2 Datos sobre el manual de instrucciones

FG n.º de art.:72468958
Fecha:28.06.20
Versión:04

| | |
|---|--|
|  | Los filtros representados en los gráficos pueden tener una apariencia distinta a los filtros utilizados. |
|---|--|

4.3 Declaración negativa

Nuestros productos de los campos de filtrado de fluidos y filtros automáticos se diseñan siempre conforme al artículo 13 de la Directiva de Equipos a presión 2014/68/EU para líquidos del grupo 2 (no peligrosos) y conforme al artículo 4 (3). Por ello, estos productos llevan una placa de características sin marcado CE. Y por ello no puede expedirse una declaración de conformidad.

Según las especificaciones del artículo 2 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE nuestros filtros hidráulicos estándar están fuera del campo de aplicación de dicha directiva. Por esa razón, conforme a las especificaciones legales, no puede colocarse ningún marcado CE ni puede expedirse ninguna declaración de incorporación ni de conformidad.

De acuerdo con la aprobación de tipo, estos filtros pueden utilizarse en aplicaciones marinas para filtración de combustible, lubricantes y aceites hidráulicos. La aceptación según SOLAS es posible en cualquier momento después de la notificación del reglamento específico.

5 Campo de aplicación previsto

⚠ ¡PELIGRO!

¡Peligro por utilización no conforme al uso previsto!

- ⇒ En caso de inobservancia existe la amenaza de sufrir lesiones muy graves o la muerte.
 - ⇒ Se extinguen la responsabilidad del fabricante y el derecho a la prestación de la garantía.
 - Utilice el PiW 2175 exclusivamente de acuerdo con las condiciones de funcionamiento fijadas en la documentación contractual y en el manual de instrucciones.
- Cualquier otro uso distinto o de mayor alcance se considera como no conforme al uso previsto.

⚠ ¡PELIGRO!

¡Peligro por utilización no conforme al uso previsto!

- ⇒ En caso de inobservancia existe la amenaza de sufrir lesiones muy graves o la muerte.
- ⇒ Se extinguen la responsabilidad del fabricante y el derecho a la prestación de la garantía.



No admisible:

- Utilización diferente sin consultar al fabricante.
- Utilización en zonas con riesgo de explosión que no hayan sido confirmadas en la documentación contractual.
- Utilización con partículas incandescentes, en llamas o adhesivas.
- Utilización con líquidos y pastas altamente explosivos.

Versión estándar diseñada para líquidos del grupo 2 conforme a la directiva CE para equipos a presión 2014/68/UE artículo 4 (3) y artículo 13.

6 Descripción funcional

6.1 Principio del proceso

El líquido circula a través del elemento coalescente. Allí las gotas de agua más pequeñas se combinan en gotas más grandes, es decir, las gotas «coalescen» y la suciedad se retiene. Las gotas de agua más grandes ahora se hunden y son conducidas al desagüe por una tela hidrofóbica.

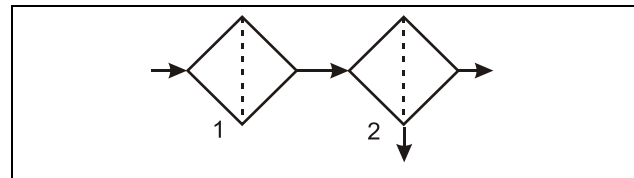


Fig. 1: Principio del proceso

| | |
|---|---------------------|
| 1 | Coalescente |
| 2 | Eliminador de gotas |

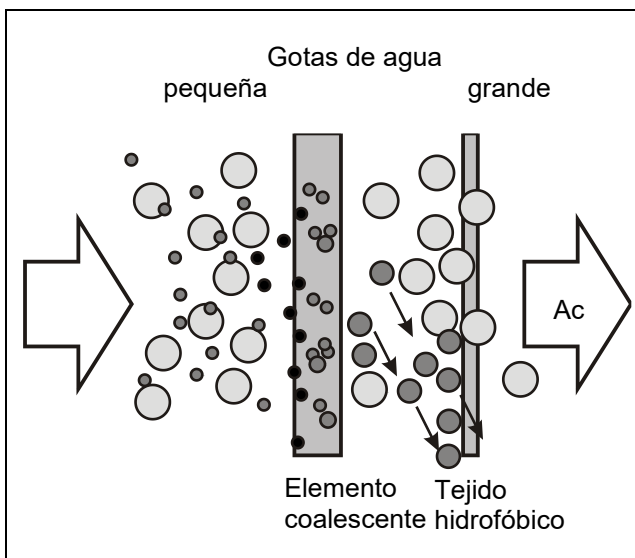


Fig. 2: Principio del proceso

6.2 Componentes principales

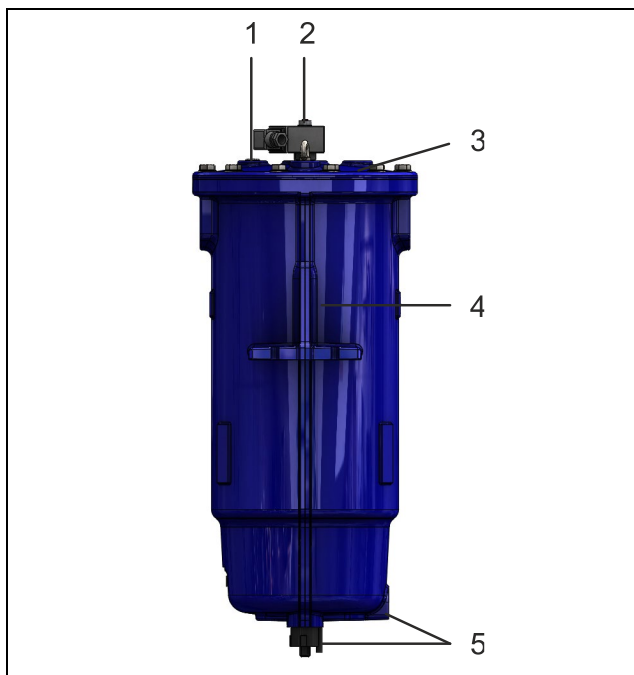


Fig. 3: Denominación de los componentes principales

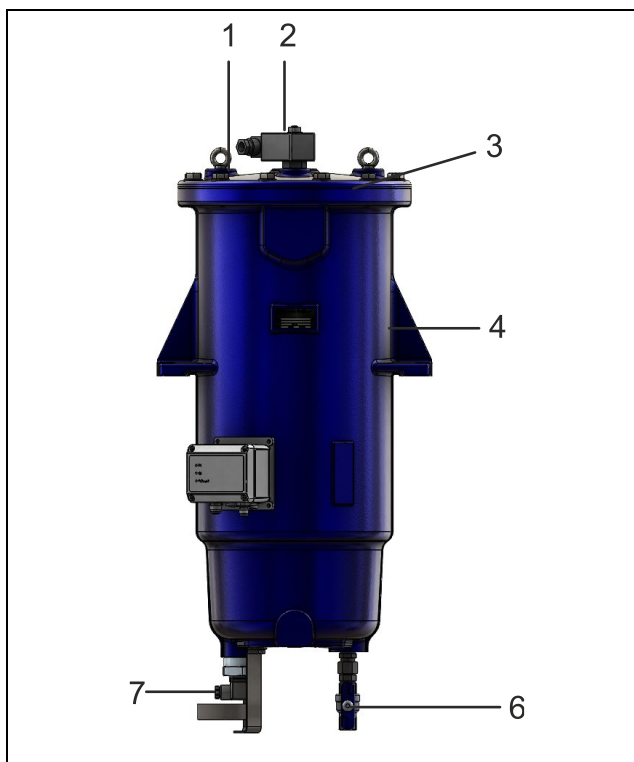



Fig. 4: Denominación de los componentes principales (versión marina)

| | |
|---|---|
| 1 | Tornillo de purga de aire |
| 2 | Indicador de mantenimiento |
| 3 | Tapa |
| 4 | Carcasa |
| 5 | Dos sensores de nivel del agua (estándar) |
| 6 | Válvula esférica |
| 7 | Sensor de nivel del agua (marina) |

 **INDICACIÓN:**
Ver lista de piezas en el capítulo 16 para los repuestos.

6.3 Principio de funcionamiento

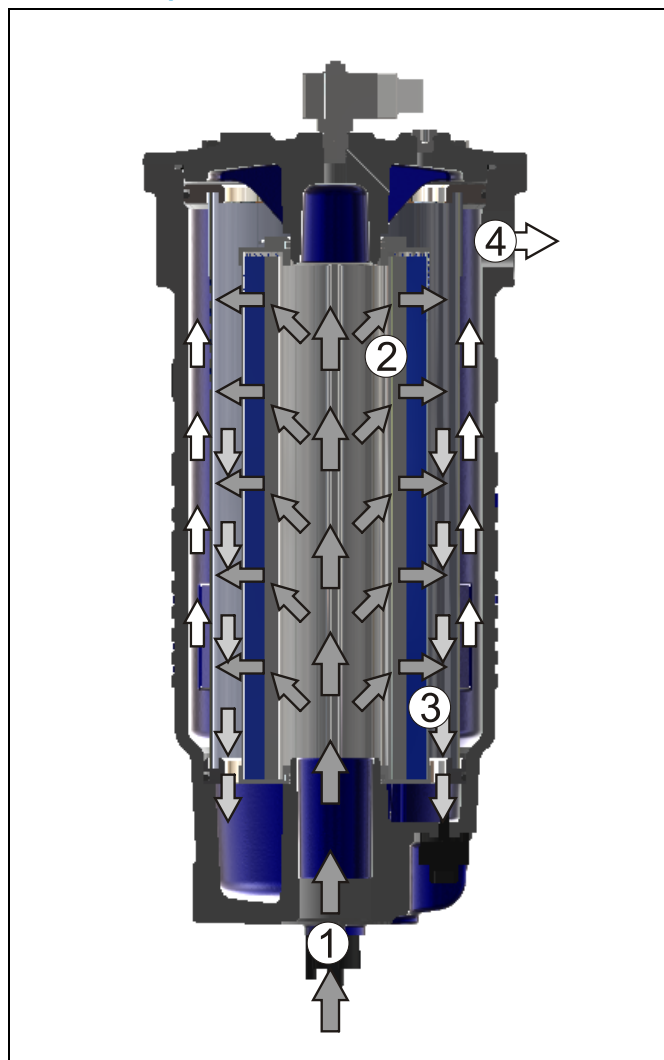


Fig. 5: Principio de funcionamiento

- 1
El fluido sucio fluye al interior del coalescente.
- 2
Las gotas de agua se juntan en gotas más grandes y la suciedad queda atrapada por el coalescente (filtro de profundidad).
- 3
El agua se separa en el tejido hidrofóbico y se reúne en el fondo de la carcasa del filtro, en un depósito de agua.
- 4
El fluido limpio atraviesa la salida.

7 Datos técnicos

7.1 Datos referidos al pedido



Los datos están referidos al pedido y se pueden tomar de la placa de características.

7.2 Datos técnicos PiW 2175

| | |
|---------------------------------------|---|
| Caudal | máx. 50 l/min |
| Grado de filtración | 7 µm |
| Rango de temperatura del fluido | Entre +5°C y +90°C |
| Rango de temperatura Fluido marino | Entre +5°C y +70°C |
| Temperatura ambiente | Entre 0 °C y + 90 °C |
| Presión de bombeo máx. | Máx. 16 bar |
| Rango de viscosidad | 1,2 – 100 mm²/s |
| Juntas de estanquidad | NBR |
| Peso | 65 kg |
| Dimensiones (L x An x Al) | 730 x 360 x 360 mm |
| Desagüe | G 1/4" |
| Indicador de mantenimiento | Presión diferencial de 2,2 bar |
| Punto de conmutación cantidad de agua | Aprox. 2 litros sobre el sensor de nivel del agua |
| Entrada | G 2" |
| Salida | G 1,5" |

7.3 Datos técnicos del indicador de mantenimiento

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Tensión de conmutación | 250 V CA/200 V CC |
| Corriente de conmutación | 1 A |
| Potencia de conmutación | 70 W |

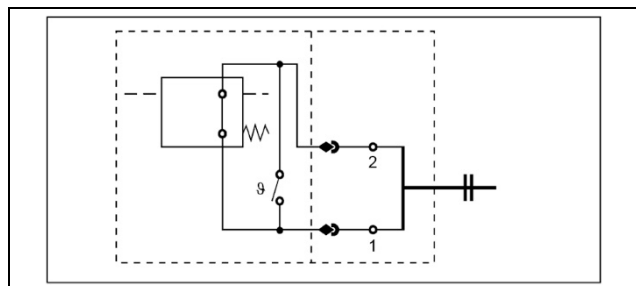


Fig. 6: Diagrama de circuito PiS 3092

7.4 Datos técnicos del sensor de nivel del agua

Véase el capítulo 14

8 Transporte y almacenamiento

Transporte

- únicamente en su embalaje original
- Evitar las sacudidas

Almacenamiento

- únicamente en su embalaje original
- Solamente en recintos secos y libres de heladas



| | |
|--|--|
| | El embalaje marítimo como opción se indica en la documentación del contrato. |
|--|--|

9 Montaje e instalación

¡PELIGRO!
Peligro por trabajos no autorizados en el aparato.
⇒ Amenaza de lesiones y daños materiales.

- Únicamente una persona competente (99/98/CE) puede efectuar la instalación, la recepción y la prueba.

¡ADVERTENCIA!
Peligro por trabajos no autorizados en el aparato.
⇒ Amenaza de lesiones y daños materiales.

- ¡Efectúe todos los trabajos de instalación únicamente con personal especialista adecuado!

9.1 Instalación

| | |
|--|--|
| | El elemento coalescente debe poderse desmontar cuando se realicen los trabajos de mantenimiento. |
|--|--|

| | |
|--|--|
| | Para los tubos utilice únicamente juntas adecuadas y químicamente resistentes. |
|--|--|

- Prepare un lugar de emplazamiento adecuado (p. ej. bandeja de fondo).
- Tenga en cuenta la altura de desmontaje y la altura de vaciado (véase el dibujo).
- Coloque el coalescente en vertical.
- Fije el coalescente en los apoyos de fijación.
- Conectar las tuberías sin tensión en el coalescente.
- Conectar el desagüe y regularlo a través de un dispositivo de cierre externo.
- Conecte los sensores de nivel de agua correctamente.

9.2 Seguro contra sobrepresiones

Evite con medidas constructivas las sobrepresiones inadmisibles en el lado sucio y el flujo de retorno en el lado limpio.

- De ser necesario, montar seguros contra sobrepresiones o válvulas antirretorno.

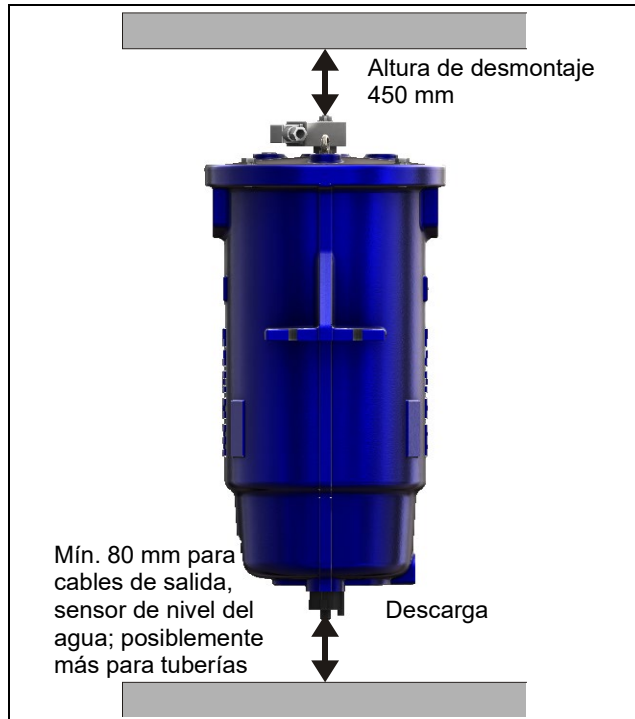


Fig. 7: Montaje mecánico

9.3 Instalación

- Purgar de aire la carcasa del coalescente antes de la puesta en servicio. Para ello, aflojar el tornillo de purga de la tapa de la carcasa y volver a cerrarlo en cuanto salga líquido.

10 Puesta en servicio

⚠ ¡PELIGRO!

La puesta en servicio del coalescente solamente está autorizada cuando se haya comprobado que la máquina en la que se vaya a instalar cumple las disposiciones de las directivas comunitarias, las normas armonizadas, las normas europeas o las correspondientes normas nacionales.



- Filtre solamente fluidos admisibles (véase el capítulo 5).
- En caso de daños externos, no está permitido poner el coalescente en servicio.

- Compruebe si están quitadas las tapas protectoras de las conexiones.
- Compruebe que ninguna conexión esté abierta al exterior.
- Arranque la instalación.
- Abra cuidadosamente el tornillo de purga hasta que salga líquido.
- Recoja los líquidos que salen con medios adecuados.
- Compruebe la estanqueidad de las conexiones de las tuberías.
- Reapriete los tornillos.

11 Funcionamiento normal

¡ATENCIÓN!

¡Peligro por funcionamiento incorrecto!

- ⇒ Riesgo de daños materiales.
- Se recomienda una filtración previa.



Almacene siempre suficientes elementos de repuesto originales de FG. Los cartuchos de repuesto no pueden limpiarse.

- El coalescente sirve para separar el agua de fluidos hidráulicos, diésel o gasóleo marino.
- El agua separada se reúne en el depósito de agua y debe vaciarse según comunique el sensor de nivel del agua.
- La suciedad del elemento coalescente se muestra mediante el salto del botón rojo del indicador de suciedad en la tapa de la carcasa del coalescente, así como con una señal eléctrica.

El rango de trabajo óptimo es una Δp de $0,4 \pm 0,2$ bar.

Desagüe



- Garantizar la eliminación del agua de forma respetuosa con el medio ambiente.

- Colocar un depósito colector de dimensiones adecuadas bajo el desagüe.
- Abrir el desagüe cuando comunique la señal MAX.
- Cerrar el desagüe cuando comunique la señal MIN.

12 Mantenimiento

⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Peligro por trabajos no autorizados en el aparato.

- ⇒ Posibles lesiones.
- Actividades de conservación solo por personal formado.



Emplee solamente elementos filtrantes FG originales.

12.1 Cambiar el elemento coalescente

| | |
|--|---|
|  ¡PELIGRO! | |
| ¡El coalescente se encuentra bajo presión! <ul style="list-style-type: none"> • ¡Descargue primero la presión! • Primero se abre el coalescente | |
| ¡ATENCIÓN! | |
|  | ¡Peligro para el medio ambiente! <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Peligro de daños al medio ambiente • Recoja el producto saliente con un contenedor adecuado. • Elimine el elemento filtrante usado según las autoridades y de forma respetuosa con el medio ambiente. |

- Detenga la instalación.
- Vacíe completamente el agua (de ser necesario, también se puede vaciar el aceite por el desagüe).
- Asegure el equipo contra su conexión no autorizada.



- Póngase un equipo de protección adecuado al potencial de riesgo del fluido (p. ej. protección ocular, protección respiratoria, ropa protectora, guantes de protección, calzado de protección, etc.).



- Vacíe completamente la carcasa.
- Afloje los tornillos de la tapa (1) y retire la tapa (2).
- Retire el elemento coalescente (3) de la carcasa del filtro.
- Compruebe los daños de las juntas y sustitúyalas en caso necesario.
- ⇒ El número de referencia del elemento de repuesto debe coincidir con el número de referencia del elemento coalescente.
- Introduzca el nuevo elemento coalescente en la carcasa del filtro deslizándolo por la pieza de alojamiento.
- Cierre el desagüe.
- Monte la tapa y apriete los tornillos de la tapa (30 Nm)
- Vuelva a poner en funcionamiento el coalescente.
- Observe el coalescente.
- ¿Se alcanza el funcionamiento normal?

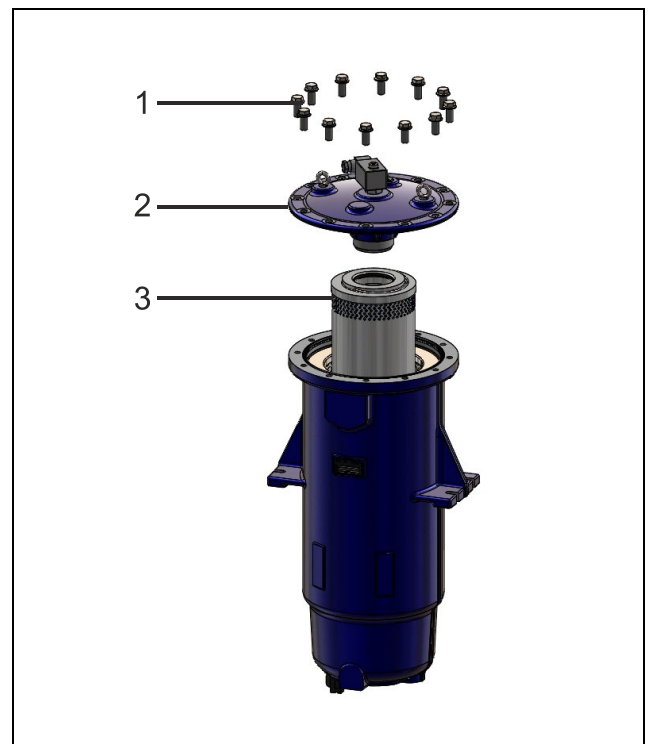


Fig. 8: Sustitución del elemento filtrante

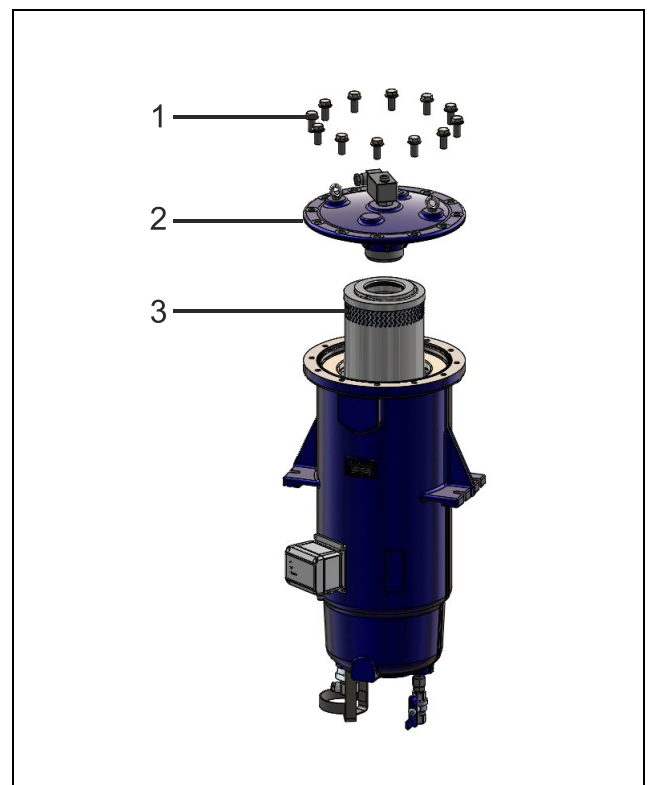



Fig. 9: Sustitución del elemento filtrante (versión marina)

12.2 Plan de inspección y mantenimiento

| | |
|---|---|
|  | <p>Las necesidades de mantenimiento preventivo y correctivo dependen de la aplicación concreta. Acuérdelas en su caso con el fabricante.</p> <p>El usuario debe prever un plan de inspección y mantenimiento.</p> |
|---|---|

12.3 Limpiar carcasa

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de daños!

- ⇒ El elemento coalescente y el separador de gotas pueden resultar dañados.
- ¡No utilice objetos puntiagudos o afilados para la limpieza!



- Póngase un equipo de protección adecuado al potencial de riesgo del fluido (p. ej. protección ocular, protección respiratoria, ropa de protección, etc.).
- Abra la carcasa y saque el elemento coalescente.
- Elimine mecánicamente las impurezas gruesas.
- Limpie la carcasa con un agente limpiador adecuado.
- Si es necesario, compruebe visualmente que el separador de gotas no presente daños.

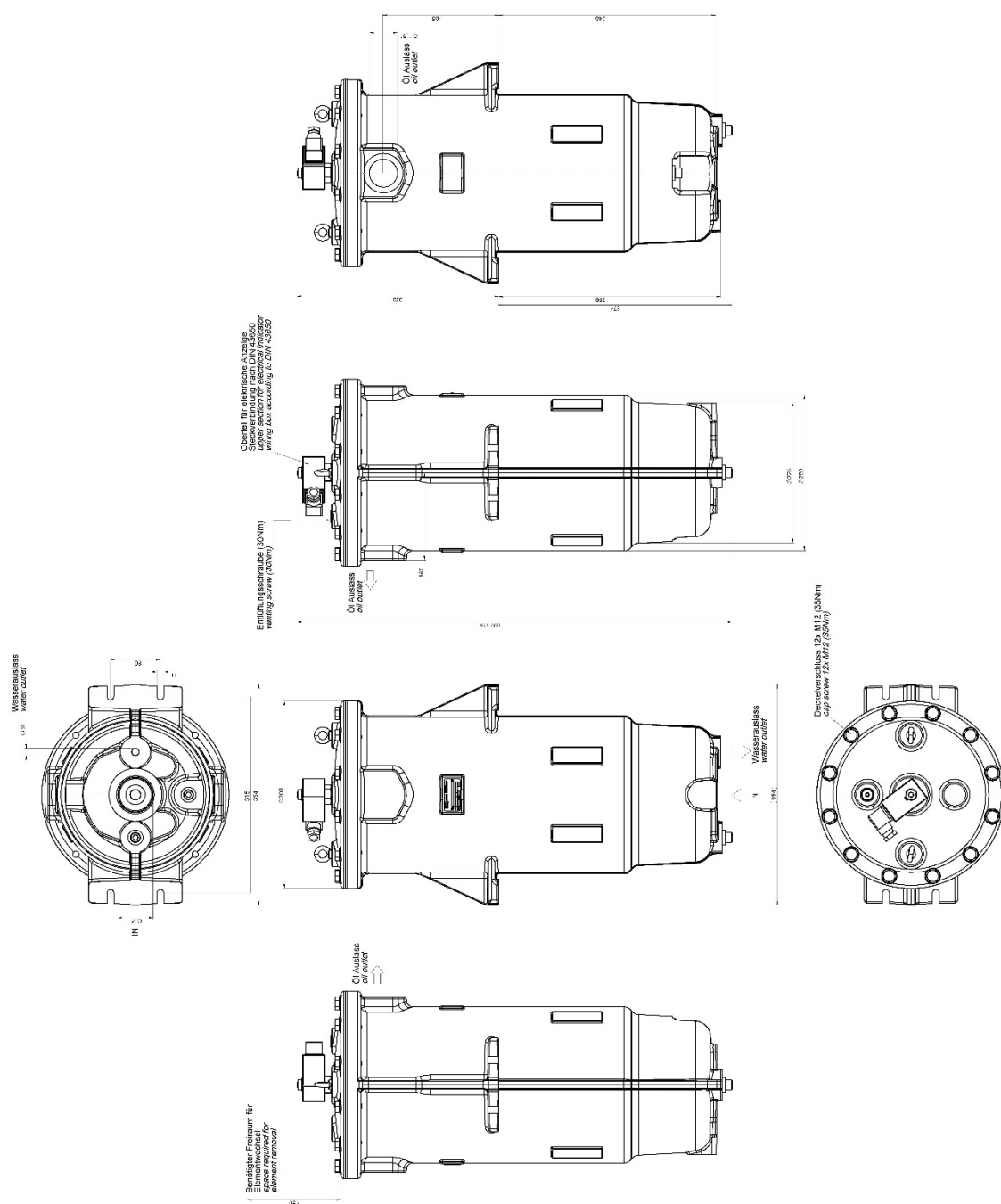


Fig. 10: Dibujo sin sensor de nivel del agua

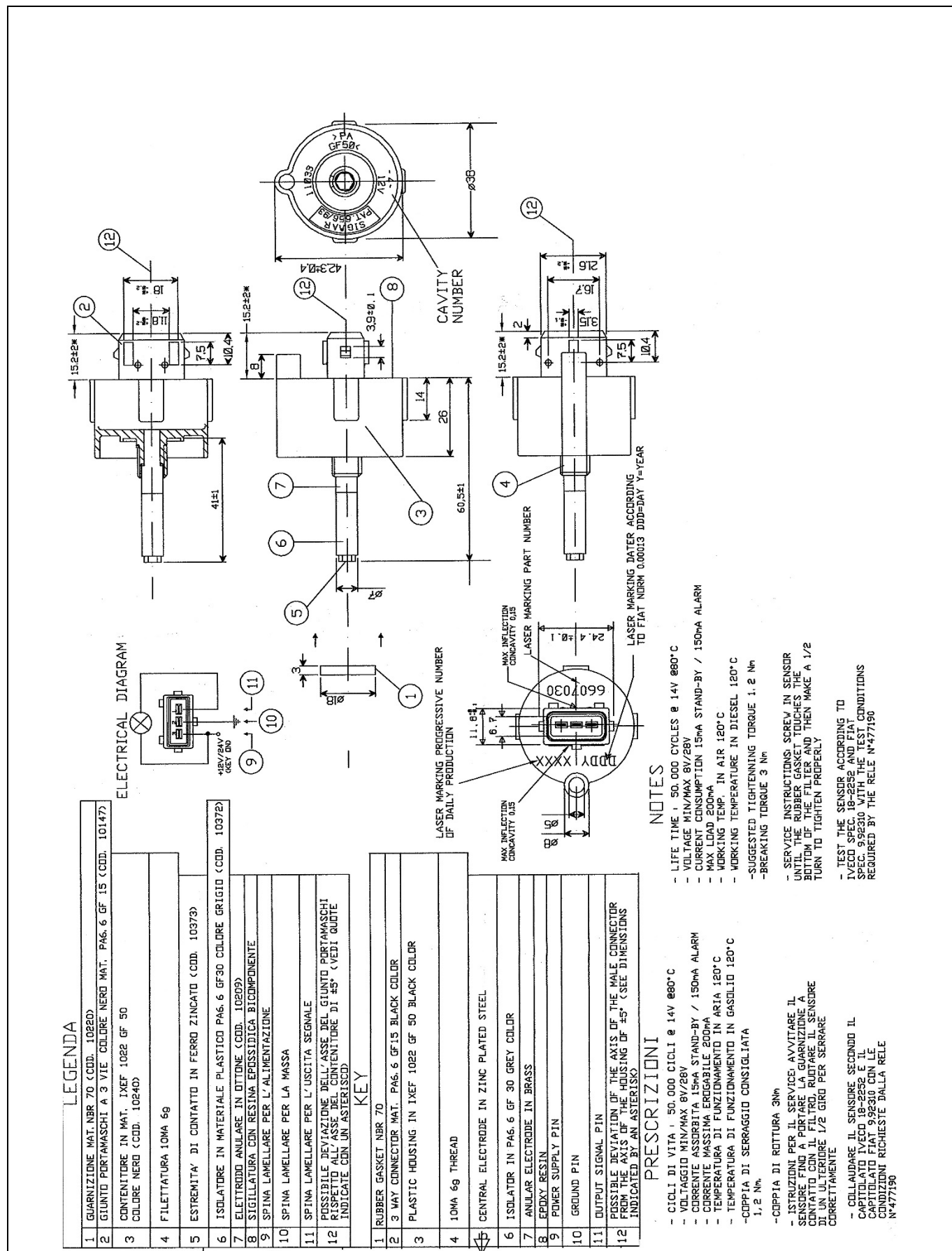
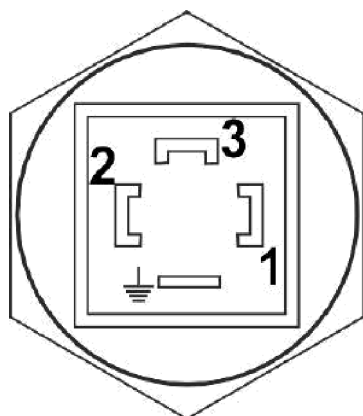


Fig. 13: Conexión eléctrica sensor de nivel del agua (estándar)

| PUESTA EN MARCHA MÓDULO DE NIVEL | | ESQUEMA DE CONEXIÓN DEL MÓDULO DE NIVEL | |
|---|---------------------------|--|--|
| <div>1. Cubrir la sonda con el medio que debe medirse</div> <div>2. Ajustar el interruptor "Sensibilidad" a la posición "0.1kΩ"</div> <div>3. Si el LED "Sonda" aún no se enciende, ajustar las posiciones 1kΩ, 10kΩ, 100kΩ (ver imágenes) una tras otra hasta que el LED "sonda" se encienda.</div> <div>4. Ajuste de la función "Mensaje de nivel lleno/vacio"</div> <div>- "Lleno": La sonda se sumerge</div> <div>- "Vacío": La sonda queda libre</div> | | <div><div><div>Masa</div><div>Electrodo</div><div>Salida activa</div><div>Tensión auxiliar 16...36V DC</div><div>LED</div><div>Orificios de fijación</div><div>Interruptores DIP</div></div><div>Ajuste de sensibilidad de la sonda (interruptores 1 + 2)</div><div><div><div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div><div>0.1kΩ</div><div>1kΩ</div><div>10kΩ</div><div>100kΩ</div></div><div>Ajuste de la función mensaje de nivel lleno/vacio (interruptor 3)</div><div><div><div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div><div>Vacio</div><div>Lleno</div></div></div></div></div> | |
| DATOS TÉCNICOS | | | |
| Carcasa | Plástico | Ø 43,5 x 10,7 mm | |
| Temperatura | Ambiente | -10...+60 °C | |
| | Servicio | -10...+60 °C | |
| | Almacenamiento | -20...+60 °C | |
| Entrada | Humedad relativa | 0...95 % sin condensación | |
| | Electrodo | Tensión: máx 1 V AC/ 6kHz | |
| Sensibilidad | Regulable en 4 niveles | 0,1kΩ, 1kΩ, 10kΩ, 100kΩ | |
| | Salida activa | 16...36 V DC — 2 V, según tensión auxiliar, resistencia a cortocircuito mín. para corriente constante de 50 mA Salida de transición | |
| Función | Mensaje nivel vacío/lleno | Conmutable | |
| Retardo de tiempo | Fijo | 0,5 s | |
| Tensión auxiliar | | 16...36 V DC | |
| ASIGNACIÓN DE PINES | | | |
| Conexión de bornes | 1 = | masa (sonda) | |
| | 2 = | electrodo (sonda) | |
| | 3 = | salida de conmutación | |
| Conector redondo M12 | | tensión auxiliar + positivo | |
| | | tensión auxiliar -negativo | |
| | 1 = | + | |
| | 3 = | - | |
| | 4 = | salida de conmutación | |
| Masa (M) de la sonda y la conexión de negativo (-) tienen equipotencialidad. | | | |
| Conformidad CE: se cumplen las directivas CEM estándar. | | | |

Fig. 14: Conexión eléctrica módulo de nivel (versión marina)

Conexión eléctrica



Asignación de los contactos de conexión insertable a los electrodos. El contacto insertable 3 siempre está asignado al electrodo más largo, el 2 al siguiente más corto, y así sucesivamente.

Fig. 15: Conexión eléctrica sensor de agua (versión marina)

16 Tabla de anomalías

| Anomalia | Causa | Corrección |
|---|--|--|
| No hay separación de agua | Caudal volumétrico demasiado alto. | Reducir el caudal volumétrico. |
| | Fluido no apropiado. | No emplear fluidos detergentes (aditivos que retengan el agua). |
| | Viscosidad demasiado alta. | Procurar que la temperatura sea adecuada para el fluido utilizado. |
| El indicador de suciedad se dispara | Arranque en estado frío. | Restablecer señal con temperatura de servicio. |
| | Elemento coalescente sucio. | Cambiar el elemento coalescente. |
| Indicación errónea de los sensores de nivel del agua. | Sensores de nivel del agua mal configurados. | Ajustar correctamente los sensores de nivel del agua (ver plano). |

Si las medidas indicadas no solucionan la anomalía, póngase en contacto con el fabricante.

17 Piezas de repuesto

| Nombre/denominación DIN | Núm. ident. | Part name / DIN designation |
|---|-------------|-----------------------------|
| Elemento coalescente | 76361281 | Coalescer element |
| Juego de juntas (incl. juntas de indicador y tornillo de purga) | 72348122 | Seal kit |
| eliminador de gotas | 72356994 | Droplet separator |
| Sensor de nivel del agua (estándar) | 72348133 | Water level sensor |
| Parte superior eléctrica | 77536550 | Electrical top part |
| Paquete de sensor de nivel del agua (versión marina) | 72456544 | |



¡Utilice únicamente repuestos originales de FG!

18 Declaración negativa

Negativerklärung Negative declaration Declaración negativa



Der Hersteller
The manufacturer
El fabricante

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429

erklärt hiermit, dass das folgende Produkt
hereby declares that the following product
declara por la presente que el producto siguiente

Produktbezeichnung:
Product designation:
Denominación del producto:
Typenbezeichnung:
Type designation:
Denominación de tipo:
Funktionsbeschreibung:
Machine description:
Descripción funcional:

Doppelschaltfilter
Duplex filter
Filtro doble conmutable
PiW 2175
Filtration von Hydraulik- und Schmieröl
Filtration of hydraulic- and lubricating oil
Filtración de aceites hidráulicos y lubricantes

Diese Geräte sind zum Einbau bzw. Zusammenbau in eine Maschine oder Anlage bestimmt, deren Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschine oder Anlage, in die diese Filter eingebaut werden sollen, den Bestimmungen der Richtlinien 2014/68/EU und 2014/34/EU entspricht. Gemäß den Kriterien der Richtlinien 2014/68/EU und 2014/34/EU dürfen wir hier kein CE-Zeichen anbringen und keine Einbau- oder Konformitätserklärung ausstellen. Bei Anwendung der Richtlinie 2014/68/EU ist eine Zündquellenanalyse im Rahmen der gesamten Anlage vom Betreiber zu erstellen.

These devices are intended to be incorporated into machinery or assembled with other machinery to constitute machinery covered by this directive and must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the directive 2014/68/EU and 2014/34/EU corresponds incl. all alterations. Is according to the criteria of the directive 2014/68/EU and 2014/34/EU outside the scope of this directive. According to the legal guidelines we must not put a CE-mark on this product. When using Directive 2014/68/EU, an ignition source analysis shall be drawn up by the operator within the framework of the entire installation.

Estos aparatos están destinados a ser incorporados o ensamblados en una máquina o instalación, cuya puesta en servicio estará prohibida hasta que no se haya comprobado que la máquina o instalación en la que hayan sido incorporados dichos aparatos se corresponde con las disposiciones de las directivas 2014/68/EU y 2014/34/EU. Según los criterios de las directivas 2014/68/EU y 2014/34/EU, no está permitido colocar el marcado CE ni emitir una declaración de instalación o de conformidad. Si se aplica la Directiva 2014/68/EU, el titular deberá realizar un análisis de la fuente de ignición en el marco de toda la instalación.

Die Auslegung erfolgt gemäß 2014/68/EU Art. 4, Abs. 3

- für Fluide deren Dampfdruck bei der zulässigen Temperatur um höchstens 0,5 bar über dem normalen Atmosphärendruck (1013 mbar) liegt (Art. 4/1a/ii)
- Fluiden der Gruppe 2 Art. 13

The design is done according to 2014/68/EU art. 4, section 3

- for fluids having a vapor pressure at the maximum allowable temperature 0,5 bar above normal atmospheric pressure (1013 mbar) is (art. 4/1a/ii)
- fluids group 2 art. 13

El diseño se efectúa conforme a la Directiva 2014/68/EU, artículo 4, párrafo 3

- para líquidos cuya presión de vapor a la temperatura admisible es como máximo 0,5 bar superior a la presión normal atmosférica (1013 mbar) (artículo 4/1a/ii)
- fluidos del grupo 2, artículo 13

Wir bestätigen, dass die von uns gelieferten Produkte den Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft entsprechen. Sie erhalten ein einwandfreies Produkt nach Filtration Group-Standards.
We confirm that our products comply with the requirements of the European Community.
You get a correct product according to Filtration Group standards.
Confirmamos que los productos suministrados por nosotros cumplen los requisitos de la Comunidad Europea.
Usted recibirá un producto perfecto de acuerdo a los estándares de Filtration Group.

Unterzeichner:
Signatory:
Signatario:

Wolfram Zuck
Dipl.-Ing. (FH) Industrial Engineering
Managing Director, Plant Manager Öhringen

Öhringen,
20.05.2019
Datum/Date/Fecha

Unterschrift/Signature/Firma

19 Índice alfabético

| | | |
|-------------------------------------|-------|--|
| A | | |
| Advertencias | 3 | |
| Altura de desmontaje | 6 | |
| Altura de vaciado | 6 | |
| B | | |
| Bandeja de fondo | 6 | |
| E | | |
| Elemento coalescente | 8 | |
| eliminador de gotas | 3, 4 | |
| Embalaje | 6 | |
| Equipo de protección | 8, 9 | |
| F | | |
| Fabricante | 2 | |
| Fuga | 2 | |
| I | | |
| Indicaciones de seguridad | 2 | |
| L | | |
| Lugar de emplazamiento | 6 | |
| P | | |
| Peligro | 2 | |
| Presión diferencial | 3 | |
| Protección del medio ambiente | 3 | |
| S | | |
| Seguro contra sobrepresiones | 7 | |
| Sensor de nivel del agua | 7, 13 | |



Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429
industrial.sales@filtrationgroup.com
industrial.fluid.filtrationgroup.com
72468958.I04.06/2020